

DUPONT™

Tyvek®

For greater good™

IsoClean® Cat. III PROTECTION LEVEL

ACCESSORIES

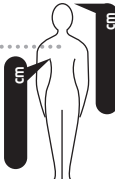
2 | < DUPONT >

1 | Tyvek®

3 | IsoClean®
Hood with ties IC668Ba MS
Hood with ties IC689Ba WS
Sleeve IC501Ba MS
Sleeve IC501Ba WS
Boot cover IC458Ba MS
Boot cover IC458Ba WS

4 | CE 0598


8 | FLAMMABLE MATERIAL
KEEP AWAY FROM FIRE
ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ

9 |  DO NOT RE-USE
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

11 | Protective Clothing
Category III

5 | TYPE PB [6-B]
EN 13034:2005+A1:2009

6 | EN 14126:2003

7 |  DuPont registered trademark
Ref: XXXX_XXX
Made in XXX
Произведено в XXX

2 | Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

10 | Other certification(s) independent of CE marking

12 | UK
CA 0120
Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
U.K., SG1 2NG

Защитная Одежда
ЕАС* Дата производства
- см. упаковку
ТР ТС 019/2011*
Уровень Защиты ПМ, Вн*

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijzing
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγί ες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению

© 2021 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with™, SM or® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Internet: dpp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tyvek® IsoClean® Accessories
August 2021/25/V2
DuPont Ref.: IFUTVICA_014

Overview of the accessories

Tyvek® IsoClean® Hood with ties IC668Ba MS

- Bound face opening
- Ties with loops for adjustable fit
- Clean processed, sterilized and double bagged



Seams: Bound seams

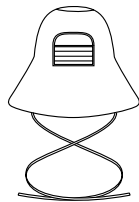
Fabric: Tyvek® IsoClean®

Article measurements in cm

Size	Hood width	Hood length side
Single	72	44

Tyvek® IsoClean® Hood with ties IC689Ba WS

- Bound face opening
- Attached mask
- Ties for adjustable fit in chest area
- Sterilized and double bagged



Seams: Bound seams

Fabric: Tyvek® IsoClean®

Article measurements in cm

Size	Hood width	Hood length side
Single	75	47

Tyvek® IsoClean® Sleeve IC501Ba MS and IC501Ba WS

- Tunnelled elastics at wrist and bicep
- MS: Clean processed, sterilized and double bagged
- WS: Sterilized and double bagged



Seams: Bound seams

Fabric: Tyvek® IsoClean®

Body measurements in cm

Size	Length	Upper arm opening diameter	Wrist opening diameter
Single	50	13-25 (elasticated)	8-15 (elasticated)

Tyvek® IsoClean® Boot cover IC458Ba MS and IC458Ba WS

- Covered elasticated leg opening
- Ankle ties
- Slip-retardant Gripper™ sole
- 45.7 cm high
- MS: Clean processed, sterilized and double bagged
- WS: Sterilized and double bagged



Seams: Bound seams

Fabric: Tyvek® IsoClean®

Body measurements in cm





Size	Fits up to men's size UK / EU	
	UK	EU
SM	4 1/2	37
MD	6 1/2	39.5
LG	13 1/2	48.5
XL	18 1/2	53

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE



Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z.B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p.ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Prání má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • He nepri. Машинното пране въздейства върху защитното действие (например антистатикът ще се отмие). • Neprat. Pranje má vplyv na ochranné vlastnosti odevu (napr. zmyvanie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalbimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinę apsaugą). • Nemažgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistatisko pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatikivõidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliği kaybolur). • Μην πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Ne prati. Pranje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprati će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skaličke stries. • Må ikke stries. • Får ej strykas. • Ei saa silittä. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • Не глади. • Nežehlit. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütlemeysin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Ne glačati. • Не гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarce. • Ne szárítsa géppel. • Nesušit v sušičce. • Не суши машинно. • Nesušit v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovykļeje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ārge masinkuivātage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • Не подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyszczyć chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • Не почиствай чрез химическо чистене. • Nečistit' chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ārge pūiņķe puhatada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne čistiti u kemijskoj čistionici. • Не подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehérlít. • Nebělít. • Не избелвай. • Nepoužívat bielidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ārge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • Не отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS 1 Trademark. 2 PPE manufacturer. 3 Model identification for accessories made of Tyvek® IsoClean® fabric. This instruction for use provides information on these accessories. 4 CE marking - The Partial Body (PB) accessories comply with the requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. 5 Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. 6 Partial body protection "types" achieved by these accessories defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6]). These accessories also fulfill the requirements of EN 14126:2003 Type PB [6-B]. 7 Country of origin. 8 Flammable material. Keep away from fire. These accessories and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. 9 Sizing pictogram indicates body or article measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body, arm or foot measurements and select the correct size. 10 Wearer should read these instructions for use. 11 Do not re-use. 12 Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THESE ACCESSORIES:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES

Test	Test method	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 10 cycles	1/6**
Flex cracking resistance	EN ISO 7854 Method B	> 100 000 cycles	6/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10N	1/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 30N	1/6
Puncture resistance	EN 863	> 5N	1/6

* According to EN 14325:2004 ** Visual end point

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	2/3	2/3

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	2/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	no classification
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	1/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	1/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	1/3

* According to EN 14126:2003

SEAM PROPERTIES

Test method	Test result	EN Class*
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These accessories only provide partial body protection and are intended to protect those parts of the body exposed to risk. They are designed to help protect sensitive products and processes from contamination by people and to protect workers from some hazardous substances. They may be used separately or in combination with other Personal Protective Equipment e.g. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS or IC183Ba TS to increase the protection level needed. Fabric used for these accessories has been tested according to EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents) with the conclusion that the material offers a limited barrier against infective agents (see above table).

LIMITATIONS OF USE: Do not re-use. Do not use these products if they have surpassed the expiry date. Date of manufacture, expiry date and batch number can be found on sealed PE-bag. For sterilized accessories if the packaging has been damaged and is no longer air-tight the product is no longer sterile. Do not re-sterilize the product. These accessories and/or fabric are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of these accessories may lead to a bio-contamination of the user. Bound seams of these accessories do not offer a barrier to infective agents. According to the European standard (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB[6-B])) for chemical protective clothing Category III: these accessories offer partial body protection and have not been tested according to the whole suit low level spray test (EN ISO 17491-4, Method A). Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require full body personal protective equipment (e.g. coverall) of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these accessories. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection in certain applications, whole suit chemical protective garments underneath (e.g. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS or IC183Ba TS) with taping of cuffs, ankles, separate hood and zipper flap will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. For best results in taping, the pieces of tape should overlap themselves. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. Ensure, that the ties on the overboots, made of these fabrics are securely tied and do not constitute a tripping hazard. Despite the slip retardant sole on the overboots, care should be taken to avoid slipping, especially on wet surfaces. Ensure the overboots provide adequate mechanical resistance for the surface to be walked upon and that the sole is not damaged. The sole of the overboots is not liquid tight. The overboots, offering limited protection in spray form (Type PB [6]), are unsuitable for walking or standing in liquid spills and must be worn in conjunction with appropriate chemical resistant footwear. These accessories do not comply with standard EN 1149-5 (surface resistance) and are unsuitable for use in explosive zones. Please ensure that you have chosen the accessories suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of the partial body protective accessories and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these accessories can be worn on a specific job with respect to their protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these accessories.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the accessory.

STORAGE AND TRANSPORT: These accessories may be stored between 15°C and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont suggests that these accessories be used within 5 years, provided they are properly stored and pass a full visual inspection. High temperature, oxidizing gases, wet, cold, ultraviolet and ionizing radiation can significantly impact the long-term life of accessories made of Tyvek® fabric. See expiry date on bag label. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These accessories can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNEICHNUNGEN IM INNENETIKETT 1 Marke. 2 Hersteller persönlicher Schutzausrüstung. 3 Modellbezeichnung für aus dem Material Tyvek® IsoClean® hergestelltes Zubehör. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über dieses Zubehör. 4 CE-Kennzeichnung – Diese Teilkörperschutzartikel entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 5 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung hin. 6 Teilkörperschutztypen, die von diesen Zubehörartikeln erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitsschutzkleidung: EN 13034:2005 + A1:2009 (Typ PB [6]). Diese Zubehörartikel erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ PB [6-B]. 7 Erzeugerland. 8 Entflammables Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 9 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße oder Artikelmaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körper-, Arm- oder Fußmaße entsprechende Größe aus. 10 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 11 Nicht wiederverwenden. 12 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES ZUBEHÖRS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS			
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 10 Zyklen	1/6**
Biegerissfestigkeit	EN ISO 7854 Methode B	> 100 000 Zyklen	6/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 5 N	1/6

* Gemäß EN 14325:2004 ** Visueller Endpunkt

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex - EN-Klasse*	Abweisungsindex - EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	2/3	2/3

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN		
Test	Testmethode	EN-Klasse*
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	2/6
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	keine Einstufung
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	1/6
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	1/3
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	1/3

* Gemäß EN 14126:2003

EIGENSCHAFTEN DER NÄHTE		
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieses Zubehör bietet nur einen Teilkörperschutz und ist dafür vorgesehen, Risiken ausgesetzte Körperbereiche zu schützen. Es soll den Schutz empfindlicher Produkte und Prozesse gegen Kontamination durch den Menschen unterstützen sowie den Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen. Das Zubehör kann einzeln oder in Kombination mit anderer persönlicher Schutzausrüstung, z. B. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS oder IC183Ba TS, verwendet werden, um eine höhere Schutzwirkung zu erzielen. Tests des für dieses Zubehör verwendeten Materials nach EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) haben gezeigt, dass das Material eine begrenzte Barriere gegen Infektionserreger darstellt (siehe oben stehende Tabelle).

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Nicht wiederverwenden. Benutzen Sie Produkte nicht, wenn das Verfallsdatum überschritten ist. Herstellungsdatum, Verfallsdatum und Chargennummer befinden sich auf dem versiegelten PE-Beutel. Wenn die Verpackung von sterilisiertem Zubehör beschädigt und nicht mehr luftdicht ist, ist das Produkt nicht länger steril. Dieses Produkt nicht erneut sterilisieren. Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit dieses Zubehörs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Die eingefassten Nähte dieses Zubehörs bieten keine Barriere gegen Infektionserreger. Nach europäischem Standard (EN 13034:2005 + A1:2009; Typ PB [6-B]) für Chemikaliensicherheitschutzkleidung Kategorie III: Dieses Zubehör bietet einen Teilkörperschutz und wurde nicht nach dem Spray-Test mit geringer Intensität für Ganzkörperschutzanzüge (EN ISO 17491-4 Methode A) geprüft. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert eine persönliche Ganzkörperschutzausrüstung (z. B. einen Schutzanzug) mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereigenschaften, als dieses Zubehör sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Für besseren Schutz ist in bestimmten Einsatzbereichen die Benutzung eines Ganzkörper-Chemikalienschutzanzugs (z. B. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS oder IC183Ba TS) unter diesem Zubehör erforderlich, einschließlich Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen, der separaten Kapuze und der Reißverschlussabdeckungen. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Optimale Ergebnisse erhalten Sie bei überlappender Platzierung der Klebestreifen. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Stellen Sie sicher, dass die Bänder der Überziehtiefel aus diesen Materialien sicher befestigt sind und keine Stolpergefahr darstellen. Ungeachtet der rutschhemmenden Sohlen der Überziehtiefel sollte vor allem auf nassen Oberflächen auf die Vermeidung von Rutschgefahren geachtet werden. Stellen Sie sicher, dass die Überziehtiefel eine angemessene mechanische Festigkeit für die zu betretenden Oberflächen aufweisen und dass die Sohlen unbeschädigt sind. Die Sohlen dieser Überziehtiefel sind nicht flüssigkeitsdicht. Die Überziehtiefel bieten begrenzten Schutz gegen Sprühnebel (Typ PB [6]), sind jedoch nicht geeignet für das Laufen oder Stehen in verschütteten Flüssigkeiten und müssen in Kombination mit geeignetem chemisch widerstandsfähigem Schuhwerk getragen werden. Dieses Zubehör entspricht nicht dem Standard EN 1149-5 (Oberflächenwiderstand) und ist für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen nicht geeignet. Bitte stellen Sie sicher, dass das gewählte Zubehör für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Teilkörperschutz-Zubehörs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Zubehörs.

VORBEREITUNG: Legen Sie das Zubehör nicht an, wenn es wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie dieses Zubehör dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. DuPont empfiehlt, dieses Zubehör bei ordnungsgemäßer Lagerung und nach Durchführung einer vollständigen visuellen Inspektion innerhalb von 5 Jahren zu verwenden. Hohe Temperaturen, oxidierende Gase, Feuchtigkeit, Kälte, ultraviolette und ionisierende Strahlung können die Lebensdauer von Zubehör aus Tyvek® Material signifikant verkürzen. Beachten Sie das Verfallsdatum auf dem Verpackungsetikett. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieses Zubehör kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung kontaminierter Kleidung geltenden nationalen bzw. regionalen Vorschriften.

KONFORMITÄTSERLÄUTERUNG: Die Konformitätserklärung kann hier heruntergeladen werden: www.safespec.dupont.co.uk

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ① Marque déposée. ② Le fabricant de l'EPI. ③ Identification du modèle pour les accessoires fabriqués en matériau Tyvek® IsoClean®. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ces accessoires. ④ Marquage CE - Ces accessoires de protection partielle du corps (PB) respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ⑤ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ⑥ « Types » de protection partielle du corps atteints par ces accessoires selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6]). Ces accessoires respectent également les exigences de la norme EN 14126:2003 Type PB [6-B]. ⑦ Pays d'origine. ⑧ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces accessoires et/ou matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⑨ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps ou de l'article (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations, complètes, des bras ou des pieds, et choisissez la taille adaptée. ⑩ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⑪ Ne pas réutiliser. ⑫ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CES ACCESSOIRES :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU			
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 10 cycles	1/6**
Résistance à la flexion	EN ISO 7854, Méthode B	> 100 000 cycles	6/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 5 N	1/6

* Selon la norme EN 14325:2004 ** Point limite visuel

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)		
Substance chimique	Indice de pénétration - Classe EN*	Indice de répulsion - Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	2/3	2/3

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX		
Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	2/6
Résistance à la pénétration par les pathogènes à diffusion hémotogène au moyen de bactériophages Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	aucune classification
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	1/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	1/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	1/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PROPRIÉTÉS DES COUTURES		
Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont: dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces accessoires n'assurent qu'une protection partielle du corps et sont conçus pour protéger ces parties du corps exposées aux risques. Ils sont conçus pour participer à protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes, et à protéger les utilisateurs contre certaines substances dangereuses. Ils peuvent être utilisés séparément ou en association avec d'autres équipements de protection individuelle (p. ex. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS ou IC183Ba TS) afin d'atteindre le niveau de protection requis. Le matériau utilisé pour la confection de ces accessoires a été testé conformément à la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les

agents infectieux), concludendo al fatto che ce matériau constitue une barrière limitée contre les agents infectieux (voir tableau ci-dessus).

LIMITES D'UTILISATION : Ne pas réutiliser. Ne pas utiliser ces produits si leur date de péremption est dépassée. La date de fabrication, la date de péremption et le numéro de lot se trouvent sur le sac en PE scellé. Dans le cas des accessoires stériles, si l'emballage a été endommagé et n'est plus étanche à l'air, le produit n'est plus stérile. Ne pas stériliser à nouveau le produit. Ces accessoires et/ou ce matériau ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135°C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité de ces accessoires puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. Les coutures bordées de ces accessoires ne constituent pas une barrière contre les agents infectieux. Selon la norme européenne (EN 13034:2005 + A1:2009 (Type PB [6-B])) pour les vêtements de protection chimique de catégorie III : ces accessoires assurent une protection partielle du corps et n'ont pas fait l'objet de l'essai au brouillard de faible intensité sur habillage complet (EN ISO 17491-4, méthode A). L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter le port d'un équipement de protection individuelle pour le corps entier (p. ex. une combinaison) présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces accessoires. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection dans certaines applications, il est nécessaire de porter en-dessous des vêtements de protection contre les produits chimiques pour le corps entier (p. ex. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS ou IC183Ba TS), avec application de ruban adhésif sur les poignets, les chevilles, la capuche distincte et le rabat de fermeture à glissière. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. Pour de meilleurs résultats, les morceaux de ruban adhésif doivent se recouvrir. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de pas former de faux-pli dans le matériau ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Vérifiez que les liens des couvre-bottes, qui sont fabriqués dans ce matériau, sont correctement noués et ne présentent pas de risque de trébuchement. Malgré les semelles antidérapantes des couvre-bottes, il convient de faire attention à ne pas glisser, en particulier sur les surfaces mouillées. Vérifiez que les couvre-bottes offrent une résistance mécanique adéquate à la surface de marche ; vérifiez également que la semelle n'est pas endommagée. La semelle des couvre-bottes n'est pas étanche aux liquides. Les couvre-bottes, qui offrent une protection limitée contre les pulvérisations (Type PB [6]), ne sont pas adaptés à la marche ou à la station debout dans des flaques de liquides et doivent être portés avec des chaussures offrant la résistance appropriée aux produits chimiques. Ces accessoires ne respectent pas les exigences de la norme EN 1149-5 (résistance de surface) et ne sont pas adaptés à l'utilisation en zone explosive. Vérifiez que vous avez choisi les accessoires adaptés à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de ses accessoires de protection partielle du corps et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter ces accessoires pendant un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces accessoires.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas l'accessoire.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ces accessoires peuvent être entreposés à des températures comprises entre 15°C et 25°C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont recommande d'utiliser ces accessoires dans un délai de 5 ans, sous réserve de conditions de stockage adaptées et d'une inspection visuelle réussie. Les températures élevées, les gaz oxydants, l'humidité, le froid, le rayonnement ultraviolet et les radiations ionisantes peuvent avoir un impact sensible sur la durée de vie des accessoires en Tyvek®. Vérifiez la date de péremption sur l'étiquette du sachet. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Ces accessoires peuvent être incinérés ou enterrés dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est réglementée par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA 1 Marchio. 2 Produttore del DPI. 3 Identificazione del modello per gli accessori realizzati in tessuto Tyvek® IsoClean®. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questi accessori. 4 Marchio CE: questi accessori per la protezione di una parte del corpo soddisfano i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III in conformità alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. 5 Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. 6 Le "tipologie" di protezione per una parte del corpo ottenute con questi accessori sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo PB [6]). Questi accessori soddisfano inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi PB [6-B]. 7 Paese di origine. 8 Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. 9 Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo o dell'articolo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le misure del proprio corpo, braccio o piede e scegliere la taglia corretta. 10 L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. 11 Non riutilizzare. 12 Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTI ACCESSORI:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO			
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 10 cicli	1/6**
Resistenza alla rottura per flessione	EN ISO 7854 (metodo B)	> 100.000 cicli	6/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 5 N	1/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Punto di osservazione finale

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)			
Composto chimico		Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)		3/3	3/3
Idrossido di sodio (10%)		2/3	2/3

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI			
Prova	Metodo di prova	Classe EN*	
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	2/6	
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	Nessuna classificazione	
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	1/6	
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	1/3	
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	1/3	

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PROPRIETÀ DELLE CUCITURE			
Metodo di prova		Risultato della prova	Classe EN*
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)		> 30 N	1/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI CONTRO CUI IL PRODOTTO OFFRE UNA PROTEZIONE: Questi accessori forniscono una protezione solo per una parte del corpo e sono concepiti per proteggere tali parti esposte al rischio. Sono progettati per fornire un'ulteriore protezione per i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone e per proteggere o lavoratori da alcune sostanze nocive. Possono essere usati separatamente o con altri dispositivi di protezione individuale, ad esempio Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS o IC183Ba TS, per aumentare il livello di protezione richiesto. Il tessuto usato per questi accessori è stato testato in conformità allo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi), giungendo alla conclusione che il materiale fornisce una barriera limitata contro gli agenti infettivi (vedere tabella precedente).

LIMITAZIONI D'USO: Non riutilizzare. Non utilizzare questi prodotti se la loro data di scadenza è già passata. La data di produzione, la data di scadenza e il numero di lotto si trovano sulla busta in PE sigillata. Accessori sterili: se la confezione è stata danneggiata e non è più sotto vuoto, il prodotto non è più sterile. Non risterilizzare il prodotto. Questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135°C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi accessori provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. Le cuciture bordate di questi accessori non offrono una barriera contro gli agenti infettivi. In conformità allo standard europeo (EN 13034:2005 + A1:2009 (tipo PB [6-B])) in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici di categoria III: questi accessori offrono protezione per una parte del corpo e non sono stati sottoposti alla prova allo spruzzo di basso livello dell'intera tuta (EN ISO 17491-4, metodo A). L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere dispositivi di protezione personale integrali (es. tute) con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questi accessori. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per una maggiore protezione per determinate applicazioni, sarà necessario nastrare la parte interna degli indumenti per la protezione dagli agenti chimici (ad esempio, Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS o IC183Ba TS) (tuta intera) e in particolare polsi, caviglie, cappuccio separato e patta con cerniera. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Per risultati ottimali, i vari pezzi di nastro devono sovrapporsi. Applicare accuratamente il nastro per evitare che si formino pieghe sul tessuto o sul nastro poiché potrebbero agire come canali. Assicurarsi che i laccetti delle soprascarpe realizzati con questi tessuti siano ben allacciati e non pongano un rischio di inciampo. Anche se le soprascarpe sono dotate di suola antiscivolo, occorre prestare attenzione per evitare di scivolare, specialmente sulle superfici bagnate. Assicurarsi che le soprascarpe offrono una resistenza meccanica adeguata rispetto alla superficie di camminamento e che la suola non sia danneggiata. La suola delle soprascarpe non è a prova di liquidi. Le soprascarpe, che offrono una protezione limitata agli spruzzi (tipo PB [6]), non sono adatte per camminare o stare in piedi nei liquidi fuoriusciti e devono essere usate insieme a calzature resistenti agli agenti chimici appropriate. Questi accessori non sono conformi allo standard EN 1149-5 (resistività superficiale) e non sono indicati per l'uso in zone esplosive. Assicurarsi di avere scelto accessori idonei all'attività da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di accessori per la protezione di una parte del corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tali accessori possono essere indossati per un lavoro specifico, tenuto conto delle loro prestazioni di protezione, della loro comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questi accessori.

PREPARAZIONE ALL'USO: Nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare l'accessorio.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Questi accessori possono essere conservati tra i 15°C e i 25°C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont consiglia di utilizzare questi accessori entro 5 anni, a condizione che siano conservati in modo corretto e che risultino idonei a seguito di un controllo a vista. Temperature elevate, gas ossidanti, umidità, freddo, raggi ultravioletti e radiazioni ionizzanti possono avere un impatto notevole sulla durata degli accessori in tessuto Tyvek®. Controllare la data di scadenza sull'etichetta apposta sulla busta. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: Questi accessori possono essere inceneriti o seppelliti in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalle normative nazionali o locali.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: La dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

MARCAS DE LA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante de equipos de protección personal. ❸ Identificación del modelo para accesorios fabricados con el tejido Tyvek® IsoClean®. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos accesorios. ❹ Marcado CE: los accesorios de Cuerpo parcial (Partial Body, PB) cumplen con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ "Tipos" de protección completa de cuerpo parcial que consiguen estos accesorios definidos por los normas europeas de prendas de protección química: EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6]). Estos accesorios también cumplen los requisitos de EN 14126:2003 Tipo PB [6-B]. ❼ País de origen. ❽ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estos accesorios y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. ❾ El pictograma de tallas indica las medidas corporales o de los artículos (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas corporales, de brazos o pies y seleccione la talla correcta. ❿ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⓫ No reutilizar. ⓬ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTOS ACCESORIOS:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO			
Prueba	Método de prueba	Resultado	Clase EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 10 ciclos	1/6**
Resistencia a roturas al doblarse	EN ISO 7854 Método B	> 100 000 ciclos	6/6**
Resistencia a las rasgaduras traapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 5 N	1/6

* Conforme a EN 14325:2004 ** Punto final visible

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Índice de penetración - Clase EN*	Índice de repelencia - Clase EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	2/3	2/3

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS		
Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	2/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre mediante el uso del bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	sin clasificación
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	1/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	1/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	1/3

* Conforme a EN 14126:2003

PROPIEDADES DE LAS COSTURAS		
Método de prueba	Resultado de la prueba	Clase EN*
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* Conforme a EN 14325:2004

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos accesorios solo proporcionan una protección corporal parcial y están previstos para la protección de aquellas partes del cuerpo expuestas a riesgos. Están diseñados para ayudar a proteger a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas y a los trabajadores contra algunas sustancias peligrosas. Pueden utilizarse por separado o combinados con otro equipo de protección individual, p.ej. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS o IC183Ba TS, para aumentar el nivel de protección necesario. El tejido utilizado para estos accesorios se ha sometido a pruebas conformes a EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos) cuyos resultados concluyen que el material ofrece una barrera limitada contra los agentes infecciosos (véase la tabla anterior).

LIMITACIONES DE USO: No reutilizar. No deben utilizarse estos productos más allá de la fecha de caducidad. La fecha de fabricación, la fecha de caducidad y el número de lote se pueden encontrar en la bolsa de PE sellada. En el caso de accesorios esterilizados, si el envase está dañado y no está cerrado al vacío, el producto ya no es estéril. No vuelva a esterilizar el producto. Estos accesorios y/o tejido no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. Tyvek® se funde a 135 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de estos accesorios pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. Las costuras unidas de estos accesorios no impiden la entrada de agentes infecciosos. Conforme a la norma europea (EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6-B])) de ropa de protección contra productos químicos Categoría III: estos accesorios ofrecen protección corporal parcial y no se han sometido a pruebas conformes a la prueba de aerosol de bajo nivel en traje completo (EN ISO 17491-4, Método A). La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de un equipo de protección individual (por ejemplo, un overol) de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos accesorios. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección en determinadas aplicaciones, será necesario el uso de vestimenta interior de protección contra productos químicos de traje completo (p.ej. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS o IC183Ba TS) con puños, tobillos, capucha independiente y cremallera con tapeta estancos. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. Para obtener resultados óptimos de recubrimiento, los trozos de cinta deben superponerse. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Debe garantizarse que los cordones de los cubrebotas, fabricados con estos tejidos, estén perfectamente atados y no den lugar a tropiezos peligrosos. A pesar de la suela antideslizante de los cubrebotas, debe tenerse cuidado de no resbalarse, especialmente en superficies húmedas. Asegúrese de que los cubrebotas proporcionen una resistencia mecánica adecuada para la superficie sobre la que se va caminar y que la suela no esté dañada. La suela de los cubrebotas no evita la penetración de líquidos. Los cubrebotas que ofrecen protección limitada contra aerosoles (Tipo PB [6]) no son adecuados para andar o estar de pie sobre líquidos derramados y deben utilizarse junto con calzado adecuado y resistente a los productos químicos. Estos accesorios no cumplen la norma EN 1149-5 (resistencia superficial) y no son aptos para usos en zonas explosivas. Asegúrese de elegir los accesorios adecuados para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta de los accesorios de protección corporal parcial y del equipo auxiliar (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo podrá utilizar estos accesorios para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos accesorios.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el accesorio.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos accesorios pueden guardarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont recomienda usar estos accesorios dentro de un período de 5 años, siempre y cuando se guarden correctamente y superen una inspección visual completa. La temperatura alta, los gases oxidantes, la humedad, el frío, la radiación ultravioleta y la ionización pueden tener un impacto significativo en la durabilidad de los accesorios fabricados con el tejido Tyvek®. Véase la fecha de caducidad en la etiqueta de la bolsa. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos accesorios pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente. La eliminación de vestimenta contaminada está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La Declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca comercial. ❷ Fabricante do EPI. ❸ Identificação do modelo para acessórios feitos de tecido Tyvek® IsoClean®. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estes acessórios. ❹ Marcação CE - Os acessórios de Corpo Parcial (Partial Body - PB) satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. ❺ Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. ❻ "Tipos" de proteção do corpo parcial obtidos por estes acessórios definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 13034:2005 + A1:2009 (Tipo PB [6]). Estes acessórios também satisfazem os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo PB [6-B]. ❼ País de origem. ❽ Material inflamável. Manter afastado do fogo. Estes acessórios e/ou tecidos não são resistentes às chamas e não devem ser utilizados perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. ❾ O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo ou do artigo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo, braços ou pés e seleccione o tamanho correto. ❿ O usuário deve ler estas instruções de utilização. ⓫ Não reutilizar. ⓬ Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESSES ACESSÓRIOS:

PROPIEDADES FÍSICAS DO TECIDO			
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 10 ciclos	1/6**
Resistência à flexão	EN ISO 7854, método B	> 100 000 ciclos	6/6**
Resistência ao rasgamento traapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 5 N	1/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Ponto final visual

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Produto químico	Índice de penetração - classe da norma EN*	Índice de repelência - classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	2/3	2/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS		
Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	2/6

* De acordo com a norma EN 14126:2003

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	2/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	ingen klassificering
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	1/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv	ISO 22612	1/3

* I henhold til EN 14126:2003

SØMMENNES EGENSKABER

Testmetode	Testresultat	EN-klasse*
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Dette tilbehør er kun beregnet til at beskytte de dele af kroppen, som udsættes for fare. De er designet til at give bedre beskyttelse af sensitive produkter og processer mod menneskeskabt forurening og beskyttelse af arbejdere mod nogle farlige substanser. Det må anvendes særskilt eller sammen med andre personlige værnemidler, f.eks. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS eller IC183Ba TS, med det formål at øge beskyttelsesniveauet. Stoffet til disse tilbehørsele har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser) med konklusionen, at materialet yder begrænset modstand mod smitsomme agenser (se ovenstående tabel).

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Må ikke genbruges. Brug ikke disse produkter, hvis de har overskredet udløbsdatoen. Forstillingsdato, udløbsdato og batchnummer findes på den forseglede polyethylenpose. For steriliserede tilbehørsele gælder det, at hvis emballagen er beskadiget og ikke længere er lufttæt, er produktet ikke længere steril. Produktet må ikke resteriliseres. Dette tilbehør og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvare tilbehørets tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Limesed somme i disse tilbehørsele giver ikke spærreevne mod smitsomme agenser. Ifølge EU-standard (EN 13034:2005 + A1:2009 (type PB(6-B))) for kemisk beskyttelsesbeklædning i kategori III: Disse tilbehørsele giver delvis kropsskydd og er endnu ikke testet i henhold til test af heldragter mod sprøjt af mindre omfang (EN ISO 17491-4, metode A). Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stænk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end disse tilbehør kan yde. Brugeren skal for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse under visse former for anvendelse skal man iføre sig en kemisk bestandig heldragt indenunder (f.eks. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS eller IC183Ba TS) med tapede manchetter, anklér separat hætte og lynlåslap. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det bedste resultat med tapede åbninger opnås ved at overlape tapestykkerne. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tæppen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tæppen, eftersom dette kan skabe kanaler. Sørg for, at snørebåndene på yderstøvlerne er bundet forsvarligt for at undgå snubefare. Yderstøvlerne er forsynet med skridskibe såler, men vær alligevel forsigtig for at undgå at glide, især på våde underlag. Sørg for, at yderstøvlerne yder tilstrækkelig mekanisk modstand mod underlaget, og at sålen ikke er beskadiget. Yderstøvlernes såler er ikke vandtætte. Yderstøvlerne giver kun begrænset beskyttelse mod væskesprøjt (type PB [6]) og er således uegnet til at gå eller stå i spildte væsker. I disse tilfælde skal der bruges egnet kemisk bestandig fodtøj. Disse tilbehørsele overholder ikke standard EN 1149-5 (overflademodstand) og er uegnet til brug i eksplosive atmosfærer. Sørg for, at du har valgt det tilbehør, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af tilbehør til delvis kropsskydd og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsvæv osv.), samt hvor længe dette tilbehør kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår tilbehørets effektivitet, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af dette tilbehør.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må tilbehøret ikke benyttes.

OPBEVARING OG TRANSPORT: Dette tilbehør skal opbevares ved mellem 15 °C og 25 °C i mørke (i en papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont foreslår, at disse tilbehørsele anvendes inden for 5 år, forudsat at de har været korrekt opbevaret og kan bestå en fuld visuel inspektion. Høje temperaturer, oxidierende gasser, fugt, kulde, ultraviolet og ioniserende stråling kan påvirke langtidsholdbarheden af tilbehørsele fremstillet af Tyvek® stof markant. Se udløbsdatoen på etiketten uden på posen. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Dette tilbehør kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÅRKNINGAR PÅ INNERETIKETT ❶ Varumärke. ❷ Tillverkare av den personliga skyddsutrustningen. ❸ Modell-ID för tillbehör gjorda av väv Tyvek® IsoClean®. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa tillbehör. ❹ CE-märkning – de partiellt kroppstäckande (PB) tillbehören uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typprovningss- och kvalitetssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmänt organ nr 0598. ❺ Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. ❻ "Typ" av partiellt kroppsskydd som erhålls med dessa tillbehör enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB [6]). Tillbehören uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ PB [6-B]. ❼ Ursprungsland. ❽ Brandfarligt material. Skyddas från eld. Tillbehören och/eller materialet är inte flämhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. ❾ Figuren för val av storlek anger kroppss- eller artikelmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått (kropp, armar, fötter) och välj rätt storlek. ❿ Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 11 Får ej återanvändas. 12 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmänt organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

EGENSKAPER FÖR DESSA TILLBEHÖR:

VÄVENS FYSISKA EGENSKAPER			
Test	Testmetod	Resultat	EN-klass*
Nötningshållfasthet	EN 530 metod 2	> 10 cykler	1/6**
Modstånd mot skada vid böjning	EN ISO 7854 metod B	> 100 000 cykler	6/6**
Rivhållfasthet	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Dragstyrka	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Modstånd mot punktering	EN 863	> 5 N	1/6

* Enligt EN 14325:2004 ** Synlig ändpunkt

VÄVENS MOTSTÅND MOT KEMIKALIER (VÄTSKEFORM) (EN ISO 6530)		
Kemikalie	Penetrationsindex – EN-klasse*	Frånstöttningsindex – EN-klasse*
Svavelsyra (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	2/3	2/3

* Enligt EN 14325:2004

VÄVENS MOTSTÅND MOT SMITTSAMMA ÄMNINGAR		
Test	Testmetod	EN-klasse*
Modstånd mot blod och kroppsvätskor, med syntetiskt blod	ISO 16603	2/6
Modstånd mot blodburna smittor, kontrollerat med bakteriofag Phi-X174	ISO 16604 procedure C	klassificering saknas
Modstånd mot kontaminerade vätskor	EN ISO 22610	1/6
Modstånd mot biologiskt kontaminerade aerosoler	ISO/DIS 22611	1/3
Modstånd mot biologiskt kontaminerat damm	ISO 22612	1/3

* Enligt EN 14126:2003

SÖMMARNAS EGENSKAPER		
Testmetod	Testresultat	EN-klasse*
Dragstyrka i sömmar (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* Enligt EN 14325:2004

Kontakta din leverantör eller DuPont för att få mer information om barriärprestanda: dpp.dupont.com

RISKER SOM PRODUKTEN ÄR AVSEDD ATT SKYDDA MOT: Tillbehören ger bara partiellt kroppsskydd och är avsedda att endast skydda de utsatta delarna av kroppen. De är avsedda att ytterligare skydda känsliga produkter och processer mot kontaminering från människor samt skydda människor mot vissa skadliga ämnen. De kan användas separat eller tillsammans med annan personlig skyddsutrustning för att förstärka skyddet, till exempel Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS eller IC183Ba TS. Väven som dessa tillbehör är gjord av har testats enligt EN 14126:2003 (skyddskläder mot smittsamma ämnen) med resultatet att materialet ger ett begränsat skydd mot smittsamma ämnen (se tabellen ovan).

ANVÄNDNINGSBEGRENSNINGAR: Får ej återanvändas. Använd inte produkterna om utgångsdatumet har passerat. Tillverkningsdatum, utgångsdatum och partinummer finns på den forseglede polyetenpåsen. Om förpackningen för steriliserade tillbehör har skadats och inte längre är lufttät så är produkten inte längre steril. Produkten får ej omsteriliseras. Tillbehören och/eller väven är inte flämhårdiga och ska inte användas nära värmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. Tyvek® smälter vid 135 °C. Det är möjligt att exponering för biologiska risker som inte motsvarar tillbehørens tæthet leder till att användaren kontamineras biologiskt. Tillbehørens sydda sömmar skyddar inte mot smittsamma ämnen. Enligt EU-standard (EN 13034:2005 + A1:2009 typ PB(6-B)) för skyddskläder mot kemikalier kategori III: Dessa tillbehör ger partiellt kroppsskydd och har inte testats enligt lägnivåtestet med sprej för hela dragter (EN ISO 17491-4 metod A). Exponering för visse mycket fina partiklar, intensiv vätskesprej och stænk av farliga ämnen kan kræva en heltäckande skyddsdrækt (exempelvis overall) med högre mekanisk styrka och bättre barriäregenskaper än vad dessa tillbehör erbjuder. Användaren måste kontrollera att plagget klarar av reagenset innan plagget används. För att förbättra skyddet i vissa applikationer behöver hela kemikalieskyddsdrækten bäras undertill (t.ex. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS eller IC183Ba TS). Dessutom behöver ärm- och benslut, huvan och dragkedjans slag tejpas. Användaren ska verifiera att tät tejping är möjlig om användningen kræver det. Tejpbitarna bör överlappa varandra för att bästa resultat ska uppnås. Var noga med att väven eller tejsen inte veckas när du tejpar, eftersom vecken kan fungera som kanaler. Se till att snören på ytterskor av dessa material är säkert knutna och inte utgör en risk för att snubbla. Trots den halkskyddande sulan på ytterskorna bör du vara försiktig så att du inte halkar, särskilt på våta ytor. Se till att ytterskorna ger tillräckligt mekaniskt skydd mot ytan som beträds och att sulan inte är skadad. Sulan på ytterskorna är inte vätsketät. Ytterskorna ger begränsat skydd mot sprej (typ PB [6]) och är inte lämpliga att använda när du går eller står i vätskespill. De måste kombineras med lämpliga kemikalietåliga skodon. Tillbehören uppfyller inte kraven i EN 1149-5 (ytresistivitet) och är olämpliga att använda i områden med explosionsrisk. Se till att du har valt tillbehör som passar för arbetsuppiften. Kontakta din leverantör eller DuPont om du vill ha råd. Användaren ska genomföra en riskanalys som utgångspunkt för valet av personlig skyddsutrustning. Användaren är ensam ansvarig för att välja rätt kombination av partiellt täckande tillbehör och övrig utrustning (handskar, skor, andningsskydd med mera) och hur länge tillbehören kan bäras under en specifik arbetsuppiften med avseende på skyddande egenskaper, komfort och värme. DuPont tar inget som helst ansvar för följderna om tillbehören används på fel sätt.

FÖRBEREDELSE: Använd inte tillbehøret om det mot förmodan är skadat eller trasigt.

FÖRVARING OCH TRANSPORT: Tillbehören ska förvaras mörkt (i UV-skyddad kartong) vid temperaturer mellan 15 °C och 25 °C. DuPont rekommenderar att tillbehören används inom 5 år förutsatt att de lagras korrekt och godkänns vid en fullständig visuell undersökning. Hög temperatur, oxidande gasser, väta, kyla, ultraviolet och joniserande stråling kan påtagligt försämla livslängden hos tillbehör gjorda av Tyvek®-väv. Se utgångsdatumet på påsetiketten. Transportera och förvara alltid produkten i originalförpackningen.

AVFALLSHANTERING: Tillbehören kan brännas eller läggas på avfallsupplag utan miljöpåverkan. Kasserig av kontaminerade plagg regleras

SUOMI

KÄYTTÖOHJEET

SISÄPUOLEN LAPUN MERKINNÄT **1** Tavaramerkki. **2** Henkilönsuojainvalmistaja. **3** Mallin tunnistaminen Tyvek® IsoClean® -tekstiilistä valmistetuille lisävarusteille. Tämä käyttöohje tarjoaa tietoja näistä lisävarusteista. **4** CE-merkkintä – Vartalonalisävarusteet (Partial Body, PB) noudattavat vaatimuksia, jotka on asetettu luokan III henkilönsuojaimille EU-lainsäädännössä, asetuksessa (EU) 2016/425. Tyypittarkastus- ja laadunvalvontasertifikaatit on myöntänyt SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, ilmoitetun laitoksen (EY) numeroltaan 0598. **5** Ilmaisee kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien noudattamista. **6** Näiden lisävarusteiden saavuttamat "vartalonalisäsuojatyypit" kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevien eurooppalaisten standardien mukaan: EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi PB [6]). Nämä lisävarusteet täyttävät myös standardin EN 14126:2003 tyyppi PB [6-B] vaatimukset. **7** Alkuperämaa. **8** Syttyvä aine. Pidä kaukana tulesta. Nämä lisävarusteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. **9** Mitoituspiktogrammi ilmaisee vartalon tai artikkelin mitat (cm) ja kirjaankoodivastaavuuden. Tarkista vartalo, käsivartesi tai jalkasi mitat ja valitse sopiva koko. **10** Käyttäjän tulisi lukea nämä käyttöohjeet. **11** Ei saa käyttää uudelleen. **12** Muiden sertifikaattien tiedot ovat riippumattomia CE-merkinnästä ja eurooppalaisesta ilmoitetusta laitoksesta (katso erillinen osio asiakirjan lopussa).

NÄIDEN LISÄVARUSTEIDEN SUORITUSKYKY:

TEKSTIIILIN FYYSISET OMINAISUUDET			
Testi	Testimenetelmä	Tulos	EN-luokka*
Naamuuntumisenkestävyys	EN 530, menetelmä 2	> 10 sykliä	1/6**
Joustomurtumisen sieto	EN ISO 7854, menetelmä B	> 100 000 sykliä	6/6**
Puolisuunnikkaan mallisen repeytymisen sieto	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Vetolujuus	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Puhkeamisenkestävyys	EN 863	> 5 N	1/6

*EN 14325:2004:n mukaan **Visuaalinen pääteiste

TEKSTIIILIN KESTÄVYYS NESTEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN (EN ISO 6530)			
Kemikaali	Läpäisyindeksi – EN-luokka*	Hylkimisindeksi – EN-luokka*	
Rikkihappo (30 %)	3/3	3/3	
Natriumhydroksidi (10 %)	2/3	2/3	

*EN 14325:2004:n mukaan

TEKSTIIILIN KESTÄVYYS INFEKTIIVISTEN AINEIDEN LÄPÄISYÄ VASTAAN			
Testi	Testimenetelmä	EN-luokka*	
Veren ja ruumiinnesteiden läpäisy sieto synteettistä verta käytettäessä	ISO 16603	2/6	
Veren välityksellä leviävien taudinaiheuttajien läpäisy sieto bakteriofaagi Phi-X174 käytettäessä	ISO 16604 -menetely C	ei luokitusta	
Saastuneiden nesteiden läpäisy sieto	EN ISO 22610	1/6	
Biologisesti saastuneiden aerosolien läpäisy sieto	ISO/DIS 22611	1/3	
Biologisesti saastuneen pölyn läpäisy sieto	ISO 22612	1/3	

*EN 14126:2003:n mukaan

SAUMAN OMINAISUUDET			
Testimenetelmä	Testitulos	EN-luokka*	
Saumavahvuus (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6	

*EN 14325:2004:n mukaan

Lisätietoja estosuorituskyvystä voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta: dpp.dupont.com

VAARAT, JOILTA TUOTE ON SUUNNITELTU SUOJAAMAAN: Nämä lisävarusteet tarjoavat ainoastaan osittaisen vartalon suojaan, ja niiden tarkoitus on suojata niitä vartalon suoja, jotka ovat alttiina vaaralle. Ne on suunniteltu suojaamaan herkkiä tuotteita ja prosesseja ihmisperäiseltä saastumiselta ja työnteijöitä joiltakin vaarallisilta aineilta. Niitä voi käyttää erikseen tai yhdessä muiden henkilönsuojainten, esim. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS tai IC183Ba TS, kanssa tarvittavan suojatason nostamiseksi. Näissä lisävarusteissa käytetty tekstiili on testattu standardin EN 14126:2003:n (suojaavaetus infektioisista aineista vastaan) mukaan, ja testistä on muodostettu johtopäätös, että materiaali muodostaa rajallisen esteen infektioisista aineista vastaan (katso yllä oleva taulukko).

KÄYTTÖRAJOITUKSET: Ei saa käyttää uudelleen. Älä käytä näitä tuotteita, jos niiden vanhentumispäivämäärä on ohitettu. Valmistuspäivämäärä, vanhentumispäivämäärä ja eränumero löytyvät suljetusta PE-pussista. Steriloidut lisävarusteet: jos pakkaus on vaurioitunut eikä ole enää ilmativis, tuote ei ole enää steriili. Älä steriloi tuotetta uudelleen. Nämä lisävarusteet ja/tai tekstiilit eivät ole tulenkkestäviä, eikä niitä tulisi käyttää avotulen tai kipinöiden lähistöllä tai kuumassa tai syttymisalttiissa ympäristössä. Tyvek® sulaa 135 °C:ssa. On mahdollista, että sellaisista biovaaroille altistumisen tyypistä, joka ei vastaa näiden lisävarusteiden tiivistystä, voi seurata käyttäjän biosaastuminen. Näiden lisävarusteiden sidotut saumat eivät muodosta estettä infektioisista aineista vastaan. Kemialliselta vaaralta tai haitalta suojaavia vaatteita koskevan eurooppalaisen standardin (EN 13034:2005 + A1:2009 (tyyppi PB [6-B])), luokan III, mukaan: nämä lisävarusteet tarjoavat osittaisen vartalon suojaan, ja niitä ei ole testattu kokonaisen puvun matalatasoisien suihketestin (EN ISO 17491-4, menetelmä A) mukaisesti. Altistuminen vaarallisten aineiden tietyille hienon hiennolle hiukkasille, intensiivisille nestesuuhkeille tai -roiskeille voi edellyttää kokovartalon henkilönsuojaimia (esim. haalari), jotka ovat mekaanisesti ja esto-ominaisuksiltaan näitä lisävarusteita vahvempia. Käyttäjän on varmistettava sopiva reagenssi-vaateyhteydenosapuvun ennen käyttöä. Suojauksen parantaminen tietyissä käyttötapauksissa edellyttää kemiallisten suojaavateiden kokonaista pukeaa alle (esim. Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS tai IC183Ba TS) sekä hihojen, nilkkojen, erillisen hupun ja vetoketjun läpän teippaamista. Käyttäjän on varmistettava, että tiivis teippaus on mahdollista, jos käyttötapausta sellaista vaatii. Paras tulos teippauksessa saavutetaan, kun teippapalat limittyvät keskenään. Teipin kiinnityksen yhteydessä on huolehdittava, ettei tekstiiliin tai teippiin jää rypyilyä, sillä ne voisivat toimia läpäisykanavina. Varmista, että näistä tekstiileistä valmistetut päällysaappaiden nauhat on kiinnitetty turvallisesti eivätkä ne aiheuta kompustumisvaaraa. Vaikka päällysaappaiden pohja on liukastumista ehkäisevä, liukastumista on varottava varsinkin märillä pinoilla. Varmista, että päällysaappaat tarjoavat riittävästi kitkaa kävelävällä alustalla ja ettei pohja ole vaurioitunut. Päällysaappaiden pohja ei ole nestetiivis. Jalkineusujukset tarjoavat rajallisen suojaan suihkemuoistoista nesteistä (tyyppi PB [6]), mutta ne eivät sovi kävelyyn tai seisomiseen nesteläiskissä. Niitä pitää käyttää yhdessä sopivien kemikaalikeskustävien jalkineiden kanssa. Nämä lisävarusteet eivät täytä standardin EN 1149-5 (pintavastus) vaatimuksia eivätkä sovi käytettäväksi räjähdysherkillä alueilta. Varmista, että olet valinnut työohjeet sopivat lisävarusteet. Neuvoja voi pyytää toimittajalta tai DuPontilta. Käyttäjän tulee suorittaa riskianalyysi, jonka perusteella hänen tulee valita henkilönsuojaimensa. Käyttäjä tekee lopullisen päätöksen siitä, mikä on oikea vartalon suojaus (lisävarusteiden) ja apuvälineiden (käsineet, jalkineet, hengityssuojaimet jne.) yhdistelmä ja kuinka pitkään näihin lisävarusteisiin voidaan olla pukeutuneena niiden suojauskyky, pukeutumismukavuus tai lämpökieräisy huomioiden. DuPont ei ota minkäänlaisia vastuuta näiden lisävarusteiden epäasianmukaisesta käytöstä.

KÄYTÖN VALMISTELU: Siinä epätodennäköisessä tapauksessa, että lisävarusteesta on vikoja, älä pue sitä päälle.

SÄILYTYS JA KULJETUS: Näitä lisävarusteita voidaan säilyttää 15–25 °C:n lämpötilassa pimeässä (pahvilaatikossa) niin, etteivät ne altistu UV-säteilylle. DuPont suosittaa näiden lisävarusteiden käyttöä 5 vuoden kuluksena, jos niitä on säilytetty asianmukaisesti ja jos ne läpäisevät perusteellisen silmä määräisen tarkistuksen. Korkea lämpötila, hapettavat kaasut, kosteus, kylmyys, ultravioletti- ja ionisoiva säteily voivat vaikuttaa merkittävästi Tyvek®-tekstiilistä valmistettujen lisävarusteiden elinkaareen. Katso vanhentumispäivämäärä pussin merkinnästä. Tuotetta tulee kuljettaa ja säilyttää alkuperäispakkauksessaan.

HÄVITTÄMINEN: Nämä lisävarusteet voidaan polttaa tai haudata hallinnoidulle kaatopaikalle ympäristöä vahingoittamatta. Saastuneiden vaatteiden hävittämistä säädellään kansallisilla tai paikallisilla laeilla.

VAATIMUSTEN MUKAISUUS VAKUUTUS: Vaatimusten mukaisuusvakuutus on ladattavissa osoitteesta www.safespec.dupont.co.uk

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA

ZNACZENIA NA WEWNĘTRZNEJ ETYKIEMIE **1** Znak handlowy. **2** Producent środków ochrony indywidualnej. **3** Oznaczenie modelu akcesoriów wykonanych z materiału Tyvek® IsoClean®. Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera informacje dotyczące tych akcesoriów. **4** Oznaczenie CE — Akcesoria do częściowej ochrony ciała (PB, ang. Partial Body) są zgodne z wymaganiami dotyczącymi środków ochrony indywidualnej kategorii III według prawodawstwa europejskiego, Rozporządzenia (UE) 2016/425. Certyfikaty badania typu oraz zapewnienia jakości zostały wydane przez SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notyfikowaną jednostkę certyfikującą Wspólnoty Europejskiej numer 0598. **5** Oznacza zgodność z aktualnymi normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej. **6** Typ częściowej ochrony ciała uzyskane przez te akcesoria zgodnie z normami europejskimi dla przeciwchemicznej odzieży ochronnej: EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB [6]). Te akcesoria spełniają również wymogi normy EN 14126:2003 Typ PB [6-B]. **7** Kraj pochodzenia. **8** Materiał palny. Nie zbliżać akcesoriów do ognia. Te akcesoria i/lub materiały nie są niepalne i nie powinny być używane w pobliżu źródła ciepła, otwartego płomienia, iskier ani w środowisku potencjalnie łatwopalnym. **9** Piktogram wskazuje wymiary ciała lub artykułu (w cm) i odpowiedni kod literowy. Należy sprawdzić wymiary swojego ciała, ramienia lub stopy i dobrać odpowiedni rozmiar. **10** Użytkownik powinien przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania. **11** Nie używać powtórnie. **12** Informacje dotyczące innych certyfikatów niezależnych od oznakowania CE i europejskiej jednostki notyfikowanej (patrz oddzielna sekcja na końcu tego dokumentu).

WŁAŚCIWOŚCI TYCH AKCESORIÓW:

WŁAŚCIWOŚCI FIZYCZNE MATERIAŁU			
Badanie	Metoda badania	Wynik badania	Klasa EN*
Odporność na ścieranie	EN 530 Metoda 2	> 10 cykli	1/6**
Odporność na wielokrotne zginanie	EN ISO 7854 Metoda B	> 100 000 cykli	6/6**
Odporność na rozdieranie (metoda trapezowa)	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Wytrzymałość na rozciąganie	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odporność na przebicie	EN 863	> 5 N	1/6

*Zgodnie z normą EN 14325:2004 **Wzrokowe ustalenie punktu końcowego

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZESIĄKANIE CIECZY (EN ISO 6530)			
Substancja chemiczna	Wskaźnik przesiąkliwości — Klasa EN*	Wskaźnik niezwilżalności — Klasa EN*	
Kwas siarkowy (30%)	3/3	3/3	
Wodorotlenek sodu (10%)	2/3	2/3	

*Zgodnie z normą EN 14325:2004

ODPORNOŚĆ MATERIAŁU NA PRZENIKANIE CZYNNIKÓW BIOLOGICZNYCH			
Badanie	Metoda badania	Klasa EN*	
Odporność na przesiąkanie krwi oraz płynów ustrojowych, z wykorzystaniem krwi syntetycznej	ISO 16603	2/6	

*Zgodnie z normą EN 14126:2003

FIZICKI SVOJSTVA NA TĚKANITE

Испитване	Метод на испитване	Резултат	Клас EN*
Устойчивост към трапецвидно разкъсване	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Якост на опън	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Устойчивост към пробиване	EN 863	> 5 N	1/6

* Съгласно EN 14325:2004 ** Визуална крайна точка

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ТЕЧНОСТИ (EN ISO 6530)

Химикал	Индекс на проникване - Клас EN*	Индекс на отблъскване - Клас EN*
Сярна киселина (30%)	3/3	3/3
Натриева основа (10%)	2/3	2/3

* Съгласно EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТ НА ТЪКАНИТЕ КЪМ ПРОНИКВАНЕ НА ИНФЕКЦИОЗНИ АГЕНТИ

Испитване	Метод на испитване	Клас EN*
Устойчивост към проникване на кръв и телесни течности чрез използване на синтетична кръв	ISO 16603	2/6
Устойчивост към проникване на патогени, предавани по кръвен път, чрез използване на бактериофаг Phi-X174	ISO 16604 процедура C	няма класификация
Устойчивост към проникване на контаминирани течности	EN ISO 22610	1/6
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани аерозоли	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивост към проникване на биологично контаминирани прах	ISO 22612	1/3

* Съгласно EN 14126:2003

СВОЙСТВА НА ШЕВОВЕТЕ

Метод на испитване	Резултат от испитването	Клас EN*
Здравина на шевове (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* Съгласно EN 14325:2004

За допълнителна информация относно бариерните функции, моля, свържете се с местния доставчик или с DuPont: dpp.dupont.com

РИСКОВЕ, ОТ КОИТО ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ДА ПРЕДПАЗВА: Тези аксесоари осигуряват само частична защита на тялото и са предназначени за предпазване на тези части от тялото, които са изложени на риск. Те са предназначени да помагат при защитата на чувствителни продукти и процеси от контаминация, причинена от хората, и да предпазват работниците от някои опасни вещества. Те могат да се използват поотделно или в комбинация с други лични предпазни средства, например Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS или IC183Ba TS, за да повишат необходимото ниво на защита. Тъкани, използвана за тези аксесоари, е преминала изпитване съгласно EN 14126:2003 (защитно облекло, предпазващо от инфекциозни агенти) със заключението, че материалът осигурява ограничена бариера срещу инфекциозни агенти (вижте таблицата по-горе).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: Да не се използва повторно. Не използвайте тези продукти след изтичане на срока на годност. Дата на производство, срокът на годност и номерът на партидата са отбелязани на запечатаната полиетиленова торба. При стерилизирани аксесоари, ако опаковката е повредена и вече не е херметична, продуктът вече не е стерил. Да не се стерилизира повторно продуктът. Тези аксесоари и/или тъкан не са пламъкоустойчиви и не трябва да бъдат използвани в близост до източник на топлина, открит пламък, искри или в потенциално запалима среда. Tyvek® се топи при 135°C. Възможно е типове експозиция на биологични опасности, които не отговарят на нивото на херметичност на тези аксесоари, да доведат до биологична контаминация на ползвателя. Съединителите шевове на тези аксесоари не осигуряват бариера срещу инфекциозни агенти. Съгласно европейския стандарт (EN 13034:2005 + A1:2009 (тип PB [6-B])) за облекла за защита от химикали, категория III: тези аксесоари осигуряват частична защита на тялото и не са преминали изпитването с нискоинтензивен спрей за цял костюм (EN ISO 17491-4, метод А). Експозицията на някои много фини частици, интензивни пръски от течност и разтвори от опасни вещества може да изисква лични предпазни средства за цялото тяло (например защитен гащеризон) с по-висока механична устойчивост и по-добри бариерни свойства от предлаганите от тези аксесоари. Преди употреба потребителят трябва да осигури подходяща съвместимост на реагента към облеклото. За подобрена защита при някои приложения, ще бъде необходимо отдолу да се носи цял костюм за защита от химикали (например Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS или IC183Ba TS) с поставени облепващи ленти на маншетите, глезените, отделната качулка и ципа. Потребителят трябва да провери дали е възможно херметично облепване, в случай че приложението го изисква. За най-добри резултати при облепването парчетата от облепващата лента трябва да се припокриват. При поставянето на облепващите ленти трябва да се внимава да не се получават гънки в тъканта или в облепващата лентата, тъй като тези гънки могат да действат като канали. Уверете се, че връзките на калцуните, изработени от тези тъкани, са здраво завързани и не създават опасност от спъване. Макар че тези калцунци имат противолъгъщата подметка, трябва да се внимава и да се избягва подхлъзването, особено върху мокри повърхности. Уверете се, че калцуните осигуряват устойчивост, достатъчна за повърхността, върху която ще се ходи, и че подметките им не са повредени. Подметките на калцуните не са непроницаеми на течности. Калцуните, предлагащи ограничена защита под формата на спрей (тип PB [6]), не са подходящи за ходене или стоене в разлети течности и трябва да бъдат носени заедно с подходящи обувки, устойчиви на химикали. Тези аксесоари не отговарят на стандарт EN 1149-5 (повърхностно съпротивление) и не са подходящи за употреба във взривоопасни зони. Моля, уверете се, че сте избрали аксесоарите, които са подходящи за работата ви. За съвет, моля, свържете се със своя доставчик или с DuPont. Потребителят трябва да извърши анализ на риска, който да послужи като основа за избора на лични предпазни средства. Само и единствено той преценява правилната комбинация от аксесоари за частична защита на тялото и допълнителна екипировка (ръкавици, обувки, предпазни средства за дихателните пътища и т.н.), а също така и колко дълго може да се носят тези аксесоари при конкретните условия на работа с оглед на защитните им свойства, комфорта при носене или топлинния стрес. DuPont не поема никаква отговорност за неправилна употреба на тези аксесоари.

ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА: В малковероятните случаи на установени дефекти не използвайте аксесоара.

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ: Тези аксесоари могат да бъдат съхранявани при температура между 15° и 25°C на тъмно (в картонена кутия) без излагане на УВ светлина. DuPont предполага, че тези аксесоари ще се използват в рамките на 5 години, при условие че се съхраняват правилно и преминават пълен визуален контрол. Висока температура, оксидиращи газове, влага, студ, ултравиолетово и йонизиращо лъчение могат значително да нарушат дългосрочния живот на аксесоарите, изработени от тъкан Tyvek®. Вижте срока на годност на етикета на плика. Продуктът трябва да бъде транспортиран и съхраняван в оригиналната си опаковка.

ИЗХВЪРЛЯНЕ: Тези аксесоари могат да бъдат изгаряни или депонирани в контролирано сметище без увреждане на околната среда. Изхвърлянето на контаминирани облекла се регламентира от националните или местните закони.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ: Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена от: www.safespec.dupont.co.uk

SLOVENSKY**NÁVOD NA POUŽÍVÁNÍ**

OZNAČENIA NA VNÚTORNOM ŠTÍTKU ❶ Ochranná známka. ❷ Výrobca OOP. ❸ Identifikácia modelu pre príslušenstvo vyrobené z tkaniny Tyvek® IsoClean®. Tento návod na používanie poskytuje informácie o tomto príslušenstve. ❹ Označenie CE – čiastočné telové (CT) príslušenstvo spĺňa požiadavky pre osobné ochranné prostriedky kategórie III v súlade s európskou legislatívou, nariadenie (EÚ) 2016/425. Certifikáty o typovej skúške a zaistení kvality vydala spoločnosť SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikované certifikačným orgánom ES číslo 0598. ❺ Udáva súlad s európskymi normami pre chemické ochranné oblečenie. ❻ Častočné „typy“ ochrany tela dosiahnuté prostredníctvom tohto príslušenstva definujú európske normy pre chemické ochranné oblečenie: EN 13034:2005 + A1:2009 (typ PB [6]). Toto príslušenstvo spĺňa aj požiadavky noriem EN 14126:2003, typ PB [6-B]. ❼ Krajina pôvodu. ❽ Horľavý materiál. Uchovávať v bezpečnej vzdialenosti od ohňa. Toto príslušenstvo a/alebo materiály nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. ❾ Piktogram veľkosti udáva rozmery tela alebo predmetu (cm) a vzťah s písmenovým kódom. Zistite rozmery vášho tela, ramena alebo chodidla a vyberte si správnu veľkosť. ❿ Používateľ je povinný prečítať si tento návod na používanie. ❾ Nepoužívajte opakovane. ❿ Informácie o ďalších certifikátoch nezávislých od označenia CE a európskeho certifikačného orgánu (pozri osobitnú časť na konci dokumentu).

CHARAKTERISTIKY TOHTO PRÍSLUŠENSTVA:

FYZIKÁLNE VLASTNOSTI TKANÍN			
Test	Testovacia metóda	Výsledok	Trieda EN*
Odolnosť voči odieraniu	EN 530, metóda 2	> 10 cyklov	1/6**
Odolnosť voči praskaniu v ohyboch	EN ISO 7854, metóda B	> 100 000 cyklov	6/6**
Odolnosť voči lichobežníkovému roztrhnutiu	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Pevnosť v ťahu	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Odolnosť voči prepichnutiu	EN 863	> 5 N	1/6

* Podľa normy EN 14325:2004 ** Vizuálny koncový bod

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKNIUTIU KVAPALÍN (EN ISO 6530)

Chemikálie	Index preniknutia – trieda EN*	Index odpudivosti – trieda EN*
Kyselina sírová (30%)	3/3	3/3
Hydroxid sodný (10%)	2/3	2/3

* Podľa normy EN 14325:2004

ODOLNOSŤ TKANÍN VOČI PRENIKNIUTIU INFEKČNÝCH LÁTKOK

Test	Testovacia metóda	Trieda EN*
Odolnosť voči preniknutiu krvi a telesných tekutín s využitím syntetickej krvi	ISO 16603	2/6
Odolnosť voči preniknutiu patogénov prenášaných krvou s využitím bakteriofága Phi-X174	ISO 16604, postup C	bez klasifikácie
Odolnosť voči preniknutiu kontaminovaných kvapalín	EN ISO 22610	1/6
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaných aerosólov	ISO/DIS 22611	1/3
Odolnosť voči preniknutiu biologicky kontaminovaného práchu	ISO 22612	1/3

* Podľa normy EN 14126:2003

VLASTNOSTI ŠVA

Testovacia metóda	Výsledok testu	Trieda EN*
Pevnosť švov (EN ISO 13935-2)	> 30 N	1/6

* Podľa normy EN 14325:2004

Ďalšie informácie o bariérových charakteristikách získate u svojho dodávateľa alebo spoločnosti DuPont: dpp.dupont.com

RIZIKÁ, NA OCHRANU PRED KTORÝMI BOL VÝROBKOV NAVRHNUTÝ: Toto príslušenstvo poskytuje iba čiastočnú ochranu tela a je určené na ochranu častí tela, ktoré sú vystavené nebezpečenstvu. Je navrhnuté na ochranu citlivých výrobkov a procesov pred kontamináciou ľuďmi a na ochranu pracovníkov pred niektorými nebezpečnými látkami. Môže sa používať osobitne alebo v kombinácii s inými osobnými ochrannými prostriedkami, napríklad Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS alebo IC183Ba TS, na zvýšenie potrebnej úrovne ochrany. Tkanina použitá pre toto príslušenstvo bola testovaná podľa normy EN 14126:2003 (oblečenie na ochranu pred infekčnými látkami) so záverom, že materiál poskytuje obmedzenú bariérovú ochranu pred infekčnými látkami (pozrite si tabuľku vyššie).

OBMEDZENIA POUŽITIA: Nepoužívajte opakovane. Tieto výrobky nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie. Dátum výroby, dátum expirácie a číslo šarže nájdete na uzavretom PE vrecku. Pokiaľ ide o sterilizované príslušenstvo, ak je obal poškodený a nie je viac vzduchotesný, výrobok už nie je sterilný. Výrobok opätovne nesterilizujte. Toto príslušenstvo a/alebo tkaniny nie sú ohňovzdorné a nesmú sa používať v blízkosti zdrojov vysokých teplôt, otvoreného ohňa, iskier alebo v inom potenciálne horľavom prostredí. Tyvek® sa topí pri teplote 135 °C. Existuje možnosť, že typ expozície nebezpečným

(consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚA ACESTOR ACCESORII:

PROPRIETAȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI			
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 10 cicluri	1/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	EN ISO 7854 metoda B	> 100.000 de cicluri	6/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 5 N	1/6

* Conform EN 14325:2004 ** Punct vizual final

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)			
Produs chimic		Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)		3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)		2/3	2/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENȚILOR INFECȚIOȘI			
Test	Metodă de testare		Clasă EN*
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603		2/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C		nicio clasificare
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610		1/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611		1/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612		1/3

* Conform EN 14126:2003

PROPRIETAȚILE CUSĂTURILOR			
Metodă de testare	Rezultatul testării		Clasă EN*
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 30 N		1/6

* Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierii, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Aceste accesorii asigură doar o protecție parțială a corpului și au rolul de a proteja părțile corpului expuse la riscuri. Ele sunt concepute pentru a contribui la protejarea produselor și a proceselor sensibile împotriva contaminării de către oameni și protejarea lucrătorilor împotriva anumitor substanțe periculoase. Pot fi utilizate separat sau în combinație cu alte echipamente de protecție personală, de exemplu, Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS sau IC183Ba TS, pentru a spori gradul de protecție necesar. Materialul utilizat pentru aceste accesorii a fost testat în conformitate cu standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși) și s-a concluzionat că materialul asigură o barieră limitată împotriva agenților infecțioși (a se vedea tabelul de mai sus).

LIMITĂRI DE UTILIZARE: A nu se reutiliza. Nu utilizați aceste produse dacă data de expirare este depășită. Data fabricației, data expirării și numărul lotului se regăsesc pe punga de polietilenă sigilată. În cazul accesoriilor sterilizate, dacă ambalajul este deteriorat și nu mai este etanș, produsul nu mai este steril. Nu reutilizați produsul. Aceste accesorii și/sau materiale nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135 °C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al acestor accesorii să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Îmbinările prin cusături ascunse ale acestor accesorii nu asigură o barieră împotriva agenților infecțioși. Conform standardului european (EN 13034:2005 + A1:2009 (tip PB[6-B])) privind articolele de îmbrăcăminte de protecție chimică categoria III: aceste accesorii asigură o protecție parțială a corpului și nu au fost supuse unui test la jet de nivel scăzut pentru costumul integral (EN ISO 17491-4, metoda A). Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita echipamente de protecție personală pentru întregul corp (de exemplu, salopete) cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de aceste accesorii. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactive și articolul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Pentru protecție sporită în anumite aplicații, este necesară purtarea de costume integrale de protecție chimică pe dedesubt (de exemplu, Tyvek® IsoClean® IC183Ba DS sau IC183Ba TS), cu etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, a gleznelor, a glugii separate și a clapetei fermoarului. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Pentru a obține cele mai bune rezultate privind izolarea cu bandă adezivă, bucățile de bandă adezivă trebuie să se suprapună. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutoare pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cutoare pot reprezenta canale de acces. Asigurați-vă că legăturile de pe încălțăminte purtată pe deasupra, confecționată din aceste materiale, sunt strânse bine și nu prezintă pericol de împiedicare. Chiar dacă încălțăminte purtată pe deasupra are talpă antiderapantă, utilizatorul trebuie să fie atent să nu alunece, în special pe suprafețele ude. Asigurați-vă că încălțăminte purtată pe deasupra oferă un grad corespunzător de rezistență mecanică la suprafața de deplasare și că talpa nu este deteriorată. Talpa încălțămintei nu este etanșă la lichide. Deoarece încălțăminte purtată pe deasupra oferă o protecție limitată la pulverizare (tip PB [6]), nu este adecvată pentru deplasarea sau staționarea în zonele unde a curs lichid pe jos și trebuie purtată în combinație cu încălțăminte adecvată, rezistentă la substanțe chimice. Aceste accesorii nu corespund standardului EN 1149-5 (rezistența suprafețelor) și nu sunt adecvate pentru a fi utilizate în zone cu pericol de explozie. Asigurați-vă că ați ales accesorii adecvate pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a-și alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între accesorii de protecție a părții a corpului și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestor accesorii într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele acestora de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea incorectă a acestor accesorii.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care accesoriile prezintă defecte, nu le utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Aceste accesorii pot fi depozitate la temperaturi de 15 – 25 °C, într-un loc întunecos (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont recomandă utilizarea acestor accesorii în interval de 5 ani, atâta timp cât sunt depozitate corespunzător și trec cu succes de inspectia vizuală. Temperatura ridicată, gazele oxidante, umezeala, frigul, radiațiile ultraviolete și ionizante pot afecta semnificativ durata de viață a accesoriilor fabricate din materialul Tyvek®. Consultați data de expirare de pe eticheta pungii. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Aceste accesorii pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de deșeuri controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeuri a articolelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI 1. Prekės ženklas. 2. AAP gamintojas. 3. Reikmenų, pagamintų iš „Tyvek® IsoClean®“ audinio, modelių identifikacija. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos reikmenis. 4. CE ženklınimas – kūno dalies (KD) reikmenys atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipų tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuosios įstaigos numeriu 0598. 5. Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiam nu chemikalų aprangai. 6. Kūno dalies apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šie reikmenys, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiam nu chemikalų aprangai: EN 13034:2005 + A1:2009 (PB [6] tipas). Šie reikmenys taip pat tenkina EN 14126:2003 PB [6-B] tipo reikalavimus. 7. Kilmės šalis. 8. Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie reikmenys ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščių šaltinių, atviro liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiųjų aplinkoje. 9. Dydių nustatymo piktogramoje nurodyt arba gaminių matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno, rankos ar kojos matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. 10. Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. 11. Nenaudoti pakartotinai. 12. Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklinimo ir Europos notifikuosios įstaigos (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

ŠIŲ REIKMENŲ VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINIS SAVYBĖS			
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 10 ciklų	1/6**
Atsparumas lankstymo poveikiui	EN ISO 7854 B metodas	> 100 000 ciklų	6/6**
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 30 N	1/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 5 N	1/6

* Pagal EN 14325:2004 ** Matomas galinis taškas

AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)		
Chemikalus	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30%)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10%)	2/3	2/3

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIJŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI			
Bandymas	Bandymo metodas		EN klasė*
Atsparumas kraujui ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603		2/6
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofaagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra		nėra klasifikacijos
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610		1/6
Atsparumas biologiškai užterštų aerolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611		1/3
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612		1/3

* Pagal EN 14126:2003

SIŪLĖS SAVYBĖS			
Bandymo metodas	Bandymo rezultatas		EN klasė*
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 30 N		1/6

* Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjero veiksmingumą, susisiekiite su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šie reikmenys suteikia tik dalinę kūno apsaugą ir skirti apsaugoti kūno dalis, kurioms kyla pavojus. Jie skirti padėti apsaugoti jautriuos produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo ir apsaugoti darbuotojus nuo kai kurių pavojingų medžiagų. Juos galima naudoti atskirai arba kartu su kita asmens apsaugos įranga, pvz., „Tyvek® IsoClean®“ IC183Ba DS arba IC183Ba TS, kad būtų padidintas reikiamas apsaugos lygis. Šiems reikmenims naudojamas audinys buvo išbandytas pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų) ir nustatyta, kad medžiaga suteikia ribotą nu infekcinių agentų apsaugantį barjerą (žr. pirmiau pateiktą lentelę).

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Nenaudoti pakartotinai. Nenaudokite šių produktų, jei baigėsi jų tinkamumo terminas. Pagaminimo datą, galiojimo pabaigos datą bei partijos numerį galima rasti sandariai apviektoje maišelyje. Jei sterilizuotų reikmenų pakuotė apgadinta ir nebėra nepraleidžianti oro, produktas nebesterilus. Nesterilizuokite produkto pakartotinai. Šie reikmenys ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)		
Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30%)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10%)	2/3	2/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНФЕКЦИЙ		
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	2/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604 (процедура C)	нет
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	1/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	1/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	1/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

СВОЙСТВА ШВОВ		
Метод испытания	Результат	Класс по EN*
Прочность швов (EN ISO 13935-2)	>30 Н	1/6

** В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Данные СИЗ предназначены для обеспечения защиты отдельных частей тела от определенных рисков. Они предназначены для защиты пользователя от некоторых опасных веществ, продуктов и процессов — от загрязнения при контакте с людьми. Эти и другие средства индивидуальной защиты (например, Tyvek® IsoClean® модель IC183Ba DS или модель IC183Ba TS) могут использоваться вместе или по отдельности в зависимости от требуемого уровня защиты. Материал, используемый для изготовления СИЗ, прошел испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Полученные результаты позволяют сделать вывод, что материал обеспечивает ограниченную барьерную защиту от возбудителей инфекций (см. таблицу выше).

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. Не использовать повторно. Не использовать изделия по истечении срока годности. Дата изготовления, срок годности и номер партии указаны на запечатанном полиэтиленовом пакете. Если герметичная упаковка стерильных СИЗ повреждена, изделия не являются обеззараженными. Не стерилизовать повторно. СИЗ данного типа и (или) материал не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135 °C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости СИЗ, может привести к биологическому заражению пользователя. Окантовочные швы этих СИЗ не обеспечивают защиту от проникновения инфекционных агентов. В соответствии с требованиями европейского стандарта (EN 13034:2005 + A1:2009; тип PB [6-V]) в отношении костюмов химической защиты СИЗ обеспечивают защиту отдельных частей тела. Испытание обрызгиванием в целом (EN ISO 17491-4, метод A) не проводилось. Воздействие определенных особо мелких частиц или интенсивное воздействие распыляемых или разбрызгиваемых опасных жидких веществ может потребовать применения средств индивидуальной защиты, обеспечивающих полную защиту тела (например, комбинезоны) с более высоким уровнем механической прочности и барьерной защиты, чем у предлагаемых СИЗ. Перед применением пользователь должен удостовериться, что СИЗ могут быть использованы для защиты от конкретного реагента. Для повышения степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин находящегося под СИЗ комбинезона Tyvek® IsoClean® модель IC183Ba DS или модель IC183Ba TS, а также отдельный капюшон и молнию при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. Для оптимальной герметизации используйте короткие отрезки клейкой ленты (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Убедитесь, что тесемки на высоких бахилах, изготовленных из данных материалов, надежно завязаны. В противном случае пользователь может споткнуться и упасть. Несмотря на противоскользкую подошву высоких бахил, пользователь должен соблюдать осторожность, особенно при ходьбе по мокрой поверхности. В противном случае он может поскользнуться. Убедитесь в отличном сцеплении высоких бахил с поверхностью, по которой вы ходите, а также удостоверьтесь, что подошва не повреждена. Через подошву высоких бахил может просачиваться жидкость. Высокие бахилы не обладают достаточным уровнем защиты при распылении жидкости (тип PB [6]), поэтому в них запрещается ходить по поверхности с разбрызганной жидкостью или стоять в местах ее скопления. Их следует носить вместе с обувью, стойкой к воздействию химических реагентов. Данные СИЗ не соответствуют требованиям к поверхностному сопротивлению по стандарту EN 1149-5 и не предназначены для применения во взрывоопасных зонах. Убедитесь, что характеристики указанных СИЗ соответствуют защитным требованиям. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания частично защищающего тело СИЗ и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одних и тех же СИЗ для конкретной работы с учетом их защитных характеристик, удобства носки и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение СИЗ.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте СИЗ.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. СИЗ могут храниться при температуре 15–25 °C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. При условии надлежащего хранения и проведения тщательного осмотра срок годности данных СИЗ составляет 5 лет. При воздействии высоких и низких температур, окисляющих газов, влаги, ионизирующего излучения и ультрафиолетовых лучей на СИЗ, изготовленные из материала Tyvek®, срок их хранения может значительно сократиться. Срок годности указан на этикетке упаковки. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. СИЗ могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см				
Tyvek® IsoClean® Капюшон модель IC668Ba MS*	Размер	Ширина капюшона в см	Длина боковины капюшона в см	
	Универсальный	72	44	
Tyvek® IsoClean® Капюшон модель IC689Ba WS*	Размер	Ширина капюшона в см	Длина боковины капюшона в см	
	Универсальный	75	47	
Tyvek® IsoClean® Нарукавник модель IC501Ba MS модель IC501Ba WS	Универсальный	Длина в см	Диаметр отверстия для верхней части руки в см	Диаметр отверстия для кисти руки в см
		50	13-25 (эластичное)	8-15 (эластичное)
Tyvek® IsoClean® Бахил модель IC458Ba MS* модель IC458Ba WS*	Размер	Макс. размер обуви, которую можно носить с бахилами (мужской размер обуви, Великобритания)		
	SM	37 (4 1/2)		
	MD	39,5 (6 1/2)		
	LG	48,5 (13 1/2)		
	XL	53 (18 1/2)		

*Капюшоны и Бахилы не подлежат сертификации по TP TC 019/2011. Требования TP TC 019/2011 к маркировке на данные продукты не распространяются. Защитные свойства данных продуктов не подтверждаются сертификатами/декларациями по TP TC 019/2011.

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.

Ру Женераль Паттон

L-2984 Люксембург

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
T. +352 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia
ppe.dupont.com.au
www.dupont.com.au
www.safespec.dupont.asia

Hong Kong
ppe.dupont.hk
www.dupont.hk
www.safespec.dupont.cn

Indonesia
www.safespec.dupont.asia

Korea
ppe.dupont.co.kr
www.dupont.co.kr
www.safespec.dupont.co.kr

New Zealand
ppe.dupont.com.au
www.dupont.co.nz
www.safespec.dupont.asia

Singapore
ppe.dupont.com.sg
www.dupont.com.sg
www.safespec.dupont.asia

Thailand
www.safespec.dupont.asia

China
ppe.dupont.cn
www.dupont.cn
www.safespec.dupont.cn

India
ppe.dupont.co.in
www.dupont.co.in
www.safespec.dupont.co.in

Japan
ppe.dupont.co.jp
www.dupont.co.jp
www.tyvek.co.jp/pap

Malaysia
www.dupont.com.my
www.safespec.dupont.asia

Philippines
www.dupont.ph
www.safespec.dupont.asia

Taiwan
www.dupont.com.tw
www.safespec.dupont.asia

Vietnam
www.safespec.dupont.asia

LATIN AMERICA

Argentina
Servicio al cliente:
www.dupont.com.ar
www.safespec.dupont.com.ar

Brasil
Atendimento ao cliente:
www.dupont.com.br
www.safespec.dupont.com.br

Colombia
Servicio al cliente:
www.dupont.com.co
www.safespec.dupont.co

México
Servicio al cliente:
www.dupont.mx
www.safespec.dupont.mx